



Nidaros domkirke
Nidaros Cathedral



MIDDAGSBØNN
MIDDAY PRAYER



ORDINÆR TID ~ *ORDINARY TIME*
LØRDAG ~ *SATURDAY*

L Leder
A Alle
* Kort pause
I Leder (evt. menn e.a.)
II Alle (evt. kvinner e.a.)
~ ~ ~ ~

L Leader
A All
* Short pause
I Leader / men / ...
II All / women / ...
~ ~ ~ ~

Åpningsord

L I Faderens, Sønnens
og Den Hellige Ånds navn.
A Amen.

L Vi samles til middagsbønn
etter Kirkens gamle
tidebønnordning.
Den bibelske salmen leses som
vekselbønn med en kort pause ved
stjernen (*).
«I» leses av *leder*, «II» leses av *alle*.

Innledning

L Herre, la oss se din miskunnhet!
A Og gi oss din frelse!

L Ære være Faderen og Sønnen
og Den Hellige Ånd,
A Som i begynnelsen så nå og alltid,
og i all evighet.
Amen. Halleluja!

Bibelsk salme

Antifon: Salme 60,6

L Du reiste en fane
for dem som frykter deg.
A Dit kan de flykte for buen.

I Salig er det folk som har Herren til Gud, *
det folk han har valgt
til sin eiendom!

II Herren skuer ned fra himmelen, *
han ser alle mennesker.

I Fra sin bolig ser han ned *
på alle som bor på jorden.

II Han har formet deres hjerte, *
alle deres gjerninger kjenner han.

I Kongen blir ikke reddet av stor styrke, *
krigeren berges ikke av sin store kraft.

II Hesten gir falske håp om redning, *
med sin store styrke berger den ingen.

I Men Herrens øye hviler på dem *
som frykter ham
og venter på hans miskunn,

Opening words

L In the name of the Father, and of the Son
and of the Holy Spirit.
A Amen.

L We are gathered here for Midday Prayer
according to the Church's
traditional daily office.

The Psalm is read responsively
with a short pause after the star (*).

"I" is read by the *leader*, "II" is read by *all*.

Introduction

L Show us your mercy, O Lord.
A And grant us your salvation.

L Glory be to the Father, and to the Son
and to the Holy Spirit!
A As it was in the beginning, is now and ever
shall be, world without end.
Amen. Hallelujah!

Psalm

Antiphon: Psalm 60,4

L You have set up a banner
for those who fear you,
A to rally to it out of bowshot.

I Happy is the nation whose God is the Lord, *
the people whom he has chosen
as his heritage.

II The Lord looks down from heaven; *
he sees all humankind.

I From where he sits enthroned he watches *
all the inhabitants of the earth -
II he who fashions the hearts of them all, *
and observes all their deeds.

I A king is not saved by his great army; *
a warrior is not delivered by his great strength.

II The war horse is a vain hope for victory, *
and by its great might it cannot save.

I Truly the eye of the Lord is on those
who fear him,
on those who hope in his steadfast love,

II så han kan fri dem fra døden *
og holde dem i live gjennom hungersnød.
I Vår sjel venter på Herren; *
han er vår hjelp og vårt skjold.
II Vårt hjerte gleder seg i ham, *
vi setter vår lit til hans hellige navn.
I La din miskunn være over oss, Herre!
Det er deg vi venter på.

Salme 33,12-22

A Ære være Faderen og Sønnen
og Den Hellige Ånd, *
Som i begynnelsen så nå og alltid,
og i all evighet. Amen.

Antifon:

A Du reiste en fane
for dem som frykter deg.
Dit kan de flykte for buen.

Lesning

*Menigheten sitter under lesningen.
Stillhet og ettertanke*

Responsorium

L Nå ser vi i et speil, i en gåte.
A Da skal vi se ansikt til ansikt!
L Nå kjenner jeg stykkevis,
men da skal jeg kjenne fullt ut.
A Da skal vi se ansikt til ansikt!
L Ære være Faderen og Sønnen
og Den Hellige Ånd!
A Nå ser vi i et speil, i en gåte.
Da skal vi se ansikt til ansikt!
L Hos deg er livets kilde.
A I ditt lys ser vi lys.

Bønner

L Kyrie eleison!
A Kriste eleison, Kyrie eleison!
L Om fred mellom alle mennesker,
ber vi deg, Gud.
A Herre, hør vår bønn.
L Om enhet i Kirken etter din vilje,
ber vi deg, Gud.
A Herre, hør vår bønn.
L For alle flyktninger og forfulgte,
ber vi deg, Gud.
A Herre, hør vår bønn.

II to deliver their soul from death, *
and to keep them alive in famine.
I Our soul waits for the Lord;
he is our help and shield.
II Our heart is glad in him,
because we trust in his holy name.
I Let your steadfast love, O Lord, be upon us,
even as we hope in you.

Psalm 33,12-22

A Glory to the Father, and to the Son,
and to the Holy Spirit, *
As it was in the beginning, and now, and ever
shall be, world without end. Amen

Antiphon:

A You have set up a banner
for those who fear you,
to rally to it out of bowshot.

Reading

*The congregation remains seated.
Silence and reflection*

Responsorium

L For now we see only a reflection
as in a mirror.
A Then we shall see face to face.
L Now I know in part;
then I shall know fully.
A Then we shall see face to face.
L Glory be to the Father, and to the Son
and to the Holy Spirit!
A For now we see only a reflection
as in a mirror.
Then we shall see face to face.
L For with you is the fountain of life;
A in your light we see light.

Prayers

L Lord, have mercy
A Christ, have mercy. Lord, have mercy
L For peace among all peoples,
we pray to you, O God!
A Lord, hear our prayer.
L For unity in the church according to your will,
we pray to you, O God!
A Lord, hear our prayer.
L For all refugees and persecuted,
we pray to you, O God!
A Lord, hear our prayer.

L For alle syke, ensomme og fortvilte,
ber vi deg, Gud.

A Herre, hør vår bønn.

L For alle som søker deg, Gud, ber vi.

A Herre, hør vår bønn.

L For oss som er samlet her,
at vi må leve våre liv i tjeneste for vår
neste, ber vi deg, Gud.

A Herre, hør vår bønn.

L I stillhet legger vi fram for deg
det hver av oss har på hjertet.

~ ~

L Herre, hør vår bønn

A og la vårt rop komme til deg.

A VÅR FAR i himmelen!

La navnet ditt helliges.

La riket ditt komme.

La viljen din skje på jorden
slik som i himmelen.

Gi oss i dag vårt daglige brød,

og tilgi oss vår skyld,

slik også vi tilgir våre skyldnere.

Og la oss ikke komme i fristelse,

men frels oss fra det onde.

For riket er ditt,

og makten og æren i evighet.

Amen.

L Barmhjertige Gud, du gav din Sønn, den
enbårne, for å frelse oss fra syndens makt
og dødens rike. Fyll våre hjerter med din
kjærlighets ånd, så vi i tro tar imot din
nådige gave og i all fare og fristelse
holder fast ved ditt hellige ord.

Ved Jesus Kristus,

din Sønn, vår Herre!

A Amen.

Velsignelse

Alle reiser seg.

L La oss prise Herren:

A Gud være lovet!

L La oss be om velsignelse:

Herre, velsign oss og vern oss mot alt
ondt, og før oss til det evige liv.

A Amen.

L For all the sick, lonely and desperate,
we pray to you, O God!

A Lord, hear our prayer.

L For all who seek you, God, we pray.

A Lord, hear our prayer

L For all gathered here at this time,
that we may live our lives in the service of
our neighbour, we pray to you, O God!

A Lord, hear our prayer

L In silence we submit to you what each of
us has on our heart.

~ ~

L Lord, hear our prayer

A and let our cry come to you.

A OUR FATHER in heaven,

hallowed be your name,

your kingdom come,

your will be done, on earth
as in heaven.

Give us today our daily bread.

Forgive us our sins

as we forgive those who sin against us.

Lead us not into temptation

but deliver us from evil.

For the kingdom, the power, and the glory
are yours now and for ever.

Amen.

L Merciful God! You gave us Your Son, the
only-begotten, to save us from the power
of sin and the kingdom of death. Fill our
hearts with the spirit of your love, such
that we, in faith, may receive Your
gracious gift and in all danger and
temptation be faithful to your Holy Word.

In the name of Jesus Christ,

Your Son, our Lord!

A Amen.

Blessing

All rise.

L Let us praise the Lord:

A God be praised!

L Let us ask for God's blessing on us:

O Lord, bless us and protect us against all
evil, and lead us into eternal life.

A Amen.